

Genesis

Nan Nakhab-an nan Lofong ya nan Chaya

1 ¹⁻²Isnan laplapona, winad-ay Apo Dios nan chaya ya nan lota. Nan lota, maid paat manongnong si foyana issan chey. Maid entetee ya chadlos ab-afollinget isnan olay entona, ya kecheng nan fayfay is wad-ay. Sa et wad-ay nan Ispiriton Apo Dios ay enliklikhed isnan tongchon nan fayfay.

³Sa et infilin Apo Dios ta mawad-ay nan paway, ya ket pinmaway tet-ewa. ⁴Finoyan Apo Dios ay khawis nan paway, ya nang-ep. Sa na't isiyana nan paway isnan follinget. ⁵Nginadnana nan paway is mag-akhew, ya nan follinget is maschem. Ket ay nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan inmona ay akhew.

⁶Sa et infilin Apo Dios ta mawad-ay nan lawag ay mangedwa isnan chanom ta enfalin ay chwa nan entey-ana. ⁷Adi kad khinaebna nan lawag ay mensiyana isnan chanom isnan khwabna ya nan lifoo id tongcho. Et siya nan naangnen. ⁸Sa na't nginadnan id tongcho is chaya. Ket ay nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan ikadwa ay akhew.

⁹Sa na't kasin infilin ta maamong nan chanom ay wad-ay isnan khwab nan chaya ta matken nan tey-ana, ta maila nan lota, et siya nan naangnen. ¹⁰Nan maid chanomna nginadnana is lota, ya nan naamoamong ay chanom nginadnana is fayfay. Et nang-ep si Apo Dios isnan finoyana, tay khawis. ¹¹Sa na't infilin ta tomofa isnan lota nan am-in ay ilan si mola ay waschin mamkhas ya wad-ay fokerna, ya nan am-in ay ilan si kaew ay waschin mamkhas ay wad-ay nan fwana, et siya nan naangnen. ¹²Siya chi ay nawad-ay isnan lota nan am-in ay nateketeken ay mola ay waschin mamkhas ya wad-ay fokerna, ya am-in ay

nateketeken ay kaew ay waschin mamkhas ay wad-ay nan fwana. Et nang-ep si Apo Dios isnan finoyana tay khawis. ¹³Ket ay kasin nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan ikatlo ay akhew.

¹⁴Sa na't infilin ay mawad-ay nan kasilasilaw id tongcho ay kail-an nan enteknan nan mag-akhew isnan maschem, tatno siya chachi nan kaimatonan nan lokhin si kaakheakhew, tawen, chinamey, chakhon, ya kesep.^a ¹⁵Ya ta enlanglang cha id chaya ta pomaway nan lofong, et siya nan naangnen. ¹⁶Adi kad khinaeb Apo Dios nan chwa ay kalalanglangan ay silaw. Nan akhew ay ad-ad-acha nan langlangna nan napigpigma isnan mag-akhew, ya nan fowan ay akit nan langlangna nan napigpigma isnan maschem. Winad-ayna akhes nan tokwif. ¹⁷Inpeyna am-in chana ay silaw id chaya ta langlangancha nan lofong, ¹⁸ta chaicha nan napigpigma ay enlalanglang isnan mag-akhew ya maschem ya nan kail-an nan enteknan nan paway ya follinget. Et nang-ep si Apo Dios isnan finoyana, tay khawis. ¹⁹Kasin kayet nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan ikap-at ay akhew."^a

²⁰Sa et infilin Apo Dios ay mawad-ay is kadchanom nan angsaangsan ay ilan si enfib-iyag, ya id tongcho nan isyangkhay ay ilan si entat-ayaw. ²¹Adi kad winad-ay Apo Dios nan chadchakowag ay enkik-iwi is kafayfay ya nan am-in ay ilan si enfib-iyag ay enkhig-iwa is kadchanom, ya am-in ay ilan si napayyakan. Et nang-ep si Apo Dios isnan finoyana, tay khawis. ²²Sa na't binindisyonan chachi ay mangwanin, "Makhanakanak kayo ay wad-ay isnan fayfay, ta ponnenyo nan kawadyo, ya siya akhes ken chakayo ay entat-ayaw, makhanak kayo." ²³Kasin nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan ikalma ay akhew.

²⁴Sa et infilin Apo Dios ay mawad-ay isnan lota nan am-in ay ngag sisa'y ilan si enkik-iwi: naamo paymo atap,

^aMabfalin akhes ay nan laychena ay kanan isna et, nan akhew ya fowan nan mangimatonan isnan lapon si kaakheakhew, tawen, ya piyasta.

chadchake ya fanan-ig, et siya nan naangnen. ²⁵Siya chi ay khinaeb Apo Dios am-in chana, ya nang-ep siya isnan finoyana, tay khawis.

²⁶Sa et kanan Apo Dios, “Idwani, khomaeb tako is takho ay is-iso tako ya kag ken chatako. Chaicha nan en-apo isnan am-in ay ilan si enfib-iyag is kadchanom, am-in ay entat-ayaw, ya am-in ay ilan si naamo paymo atap, chadchake paymo fanan-ig is kalota.” ²⁷Siya chi et winad-ay Apo Dios nan takho ay kag ken siya. Winad-ayna chaicha ay lalaki ya fafai.

²⁸Sa na’t binindisyonan chaicha ay mangwanin, “Makhanakhanak kayo et omangsan kayo ta wad-ay entee isnan olay entona issa ay mangiyapo isnan am-in ay wad-ay isnan lofong. Chakayo nan mangiyapo isnan enfib-iyag is kadchanom, nan am-in ay entat-ayaw, ya am-in ay ilan si en kik-iwi isnan lota.” ²⁹Kinwanina kayet, “Chey! Wad-ay et nan am-in ay ilan si mola ay mamkhas ya wad-ay fokerna ya nan kaew ay mamkhas ya wad-ay nan fwana ay inchawchawko ay kanenyo. ³⁰Ngem isnan am-in ay en kik-iwi ya nan am-in ay entat-ayaw et nan enlengleng ay mola ya lokham nan ichowak ay kanencha.” Et siya nan naangnen.

³¹Finoyan Apo Dios nan am-in ay khinaebna ya nang-ep, tay mampay chadlos ay khawis. Kasin nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan ikan-em ay akhew.

2 Siya chi ya nakwas et ay nakhaeb nan chaya ya nan lofong ya am-iam-in ay wad-ay

ischi. ²Isnan ikapito ay akhew, tay nakwas et am-in nan chinnona, nentengaw si Apo Dios. ³Binindisyonana nan ikapito ay akhew ya siya chi nan inpeyna ay nasantowan ay akhew, tay siya chi nan nentengawana issan osto ay nangikwasana isnan am-in ay chonona ay nenpawad-ay. ⁴Siya chi nan inangnen nan chaya ya nan lofong ay nawad-ay.

Nan Oma id Eden

Issan cha nangab-an Apo ay Dios isnan lofong ya chaya, ⁵maid cha tomofo ay mola paymo lokham tay maid inpalpal-ina is ochan, ya sa et maid takho is mensama isnan lota. ⁶Wad-ay magtek eb-eb ay mananchanom isnan olay entona ay lota.

⁷Idwani inmala si Apo ay Dios isnan chapog is kalota ya khinmaeb is lalaki. Sa na't insop-ok nan omipabfiyag ay anges is kaelengna ket ay nenfalin ay takho ay enfibfiyag.

⁸Sa et minolaan Apo ay Dios nan esa'y oma id Eden ay apet falaan si akhew, sa na't inpatee ischi nan takho ay khinaebna. ⁹Inpatofona ischi nan am-in ay ngag sisa ay ilan si kaew ay kalal-ayad nan ilana ya khawis ay kanen nan fekhasna. Ya wad-ay nan nenkhakhawa ischi ay kaew ay omipabfiyag ya nan kaew ay omichawchaw isnan mangammowan isnan khawis ya ngaag.

¹⁰Wad-ay nan wanga ay nen-ayos ay nalpo id Eden ya mananchanom isnan oma, sa et awni ya nasisyen is epat ay wanga. ¹¹Nan ngachan nan inmona et Pison. Siya na nan wanga ay menliliewes isnan am-in nan ili ay Havila. ¹²(Mad-anan ischi nan telen ay pasig fallitok sa et nan fangfanglo ay niket ya nan nenkapateg ay fato.) ¹³Nan ikadwa ay wanga et Gihon nan ngachana. Siya na nan wanga ay menliliewes isnan am-in nan ili ay Cus. ¹⁴Nan ngachan nan ikatlo ay wanga et Tigris ay omayos isnan apet falaan si akhew nan ili ay Asiria. Sa et nan ikap-at ay wanga et nan Eufrates.

¹⁵Siya chi ya inalan Apo ay Dios nan lalaki ya inpeyna siya isnan nay ay oma id Eden ta nongnongena ya tokkhongana. ¹⁶Sa na't infilin ken siya ay mangwanin, "Mabfalin ay mangan ka isnan olay ngag sisa'y fekhas si kaew isnan nay oma. ¹⁷Ngem kecheng magtek yangkhay nan fekhas nan kaew ay omichawchaw isnan mangammowan isnan khawis ya ngaag nan ad-im kankanen, tay at matey ka ay matey isnan chey kannay ay akhew ay mangakkanam sisi."^b

¹⁸Awni ya ket kanan Apo ay Dios, "Ad-i khawis mo aped maesang nan lalaki. Khomaeb ak is kafachangna ay maifakhay ken siya." ¹⁹Adi kad inmala si Apo ay Dios isnan lota ay khinaebna isnan am-in ay enkik-iwi ya am-in ay entat-ayaw, et inyeyna isnan lalaki ta ilaena mo ngag nan ipangachana. Et mo ngag nan inpangachana isnan am-in ay enkik-iwi siya chi nan ngachancha. ²⁰Inagtan nan lalaki nan am-in ay entat-ayaw ya nan am-in ay enkik-iwi is ngachancha, naamo ya atap, nay met achi maid paat ischicha nan maifakhay ken siya is kafachangna.

²¹Sa et inpaseyep Apo ay Dios nan lalaki, ya osto ay naseyeseyep inalana nan esa'y tadlangna sa na't kasin nen-om-omen nan nangal-ana. ²²Et isnan chey ay tadlang nan nangab-an Apo ay Dios isnan fafai, sa na't intakcho ken siya.

²³Ket ay kanan nan lalaki,
 "Na! Ket ay naay chadlo si is-isok!
 Tadlangko nan tadlangna
 ya awakko nan awakna.

Fafai nan makwani ken siya tay nalpo isnan lalaki."^c

²⁴Siya chi nan khotokna ay nan lalaki et taynana nan amana ya inana ta maiyamong isnan asaw-ena, et enfalin cha is esang ay awak.

^bNan teken ay kaifalikkasana et, "... tay isnan chey kannay ay akhew ay mangakkanam ischi, at omchan ay omchan nan etey ken sik-a."

^cKag en-iso nan chawes nan kali ay, fafai ya lalaki isnan kalin si Hebreo.

²⁵En-iso ay nenlalafos nan lalaki ya nan fafai, ya ad-icha mabfain.

Nan Nenasolan nan Inmona ay Takho

3 Idwani, nan oweg nan kasisikahan isnan am-in ay ngag sisa'y enkik-iwi ay khinaeb Apo ay Dios. Kinwanina isnan fafai, "Ay kinwanin ngen tet-ewa nan Dios ay ad-iyo kankanen nan fekhas si olay ngag sisa ay kaew isnan naay oma?"

²Songfat et nan fafai ay mangwanin, "Mabfalin ay kanenmi nan fekhas nan olay ngag sisa ay kaew isna, ³kecheng magtek yangkhay nan kaew ay wad-ay is khawana nan infilina'y ad-imi kankanen paymo khidkhidchowen, tay mo angnenmi et matey kami."

⁴Ngem kanan nan oweg, "Ad-i! Ay ke kayo sa matey? ⁵Kinwanin yangkhay nan Dios sa tay ammona ay mo kanenyo chi, et makaawat kayo,^d ya enfalin kayo ay kag ken siya ay mangammo isnan khawis ya ngaag," kinwanina.

⁶Osto'y inilan nan fafai ay kalal-ayad ay fob-oyaen nan kaew ya kabfifikhaw nan fekhasna ay kanen, sa et makaawis nan silib ay nakwanin ichowana, ya ket pinmokhas ya kinana. Sa na't inagtan si asawana et nangan akhes. ⁷Osto ay kinancha chi ya ket ay nakaawat cha tet-ewa, ya finigfigcha ay ke cha pet enlalafos. Siya et chi ya chinmait cha isnan tofon si kaew ay makwanin igos^e ay ilofidcha.

⁸Isnan sedsechemna ay cha ensoysoysoy, chinggecha't si Apo ay Dios ay cha manad-alan isnan oma. Sa cha't ala ya tafon isnan kakak-aewan, ta ad-icha sakhangen si Apo ay Dios. ⁹Ngem ket ay ayakhan Apo ay Dios nan lalaki ay mangwanin, "Ento ka pay?"^f

^dNan osto ay naisolat isnan kalin si Hebreo isna et, "... malokatan nan matayo."

^eNalawa nan tofon nan kaew ay igos.

^fNan laychena ay kanan sina et, "En ka man entatafon ay?"

¹⁰“Chinggek nan manad-alanam isna’s kaoma ya omegyat ak tay ke pet enlalafos ak, sak et intafonan sik-a,” kinwanin nan lalaki.

¹¹Sa et kanan Apo Dios, “Sino nan mangwanin enlalafos ka? Ay kinanmo ngen nan chey fekhas si kaew ay infilinko ay ad-im kanen?”

¹²Kanan et nan lalaki, “Nan fafai ay inigwam ay kadwak nan nangichawchaw isnan fekhas nan chey ay kaew ya kek et kinan.”

¹³Sa et kinwanin Apo ay Dios isnan fafai, “Em man inangnen chi ay?”

Sa na’t kanan, “Nan oweg nan nammali ken sak-en ya kinanko.”

Nan Nangichawchawan Apo Dios isnan Chosa

¹⁴Idwani kinwanin Apo ay Dios isnan oweg, “Sik-a, khapo tay inangnem chi, nay et selaeg yo ay oweg isnan am-in ay enkik-iwi. Kecheng kayo is omayan nan nay ay chosa. Mailapo idwani, nan potoyo nan ikochongyo, ya chapog nan kag yo cha kankanen engkhana is mateyanyo.

¹⁵Khab-ek nan en-asiligtanyo isnan fafai ya enfinnoso nan wanen-edyo ay chwa. At khimmiken nan wanedna nan olom, ya at ketfam nan pagpakhachana.”

¹⁶Ya isnan fafai kinwanina, “Sik-a ay fafai, et paam-amchek nan likhatmo isnan enlitonam ya siya akhes isnan sakit nan omanakam. Olay mo siya sa, siya kayet ay mailew ka ken asawam, ngem at iyapowana sik-a.”

¹⁷Sa na’t kinwani akhes isnan lalaki, “Tay si asawam nan chinggem ya kinanmo nan fekhas si kaew ay infilinko ay ad-im kanen, nay et pangaakhek nan lota khapo isnan inangnem. At enfelabfelay ka ay enpawad-ay is ikatakhoyo engkhana’s kifos si fiyagyo. ¹⁸Isyangkhay ay sibsifit nan wad-ayen nan lota, ya nan lokham nan kanenyo. ¹⁹Enlingelinget ka ona esa kayo mangan, et sisyasisya sa engkhana’y tomoli ka isnan lota ay nalpowam. Tay chapog

nan nakhab-am, at siya akhes nan tomoliyam,” kinwanin Apo Dios.

²⁰Nginadnan Adan^g si asawana is Eva,^h tay siya nan inan nan am-in ay takho. ²¹Sa et khinmaeb si Apo ay Dios is fachon cha Adan ay sin-asawa isnan kochil si enkik-iwi, sa na't inpafacho ken chaicha.

Nan Naipakaan cha Adan ay Sin-asawa id Eden

²²Sa et kanan Apo ay Dios, “Chey, nenfalin nan takho ay kag ken chatako ay mangammo isnan khawis ya ngaag. Idwani, masapol ay ad-i maipap-alofos ay omala cha is kanencha isnan fekhas nan kaew ay omipabfiyag, ta sa cha't matakho is eng-engkhana.” ²³Tay siya chi inpakaan Apo ay Dios chaicha isnan oma id Eden ta samalenchana nan lota ay nakhab-ancha.

²⁴Inpakaana, sa na't inpey isnan apet falaan si akhew ischi ay omalan anghelⁱ ay manokkhong, ya nan enfidfichang ay fadyok ay enwaswasawas isnan olay entona, ta maid makaeey isnan chey ay kaew ay omipabfiyag.

Cha Cain ken Abel

Nan Kalin Apo Dios

INTERNATIONAL BIBLE SOCIETY
P.O. Box 62970, Colorado Springs, CO 80962-2970

1992